



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2017 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 999 165 788
Organisasjonsform: Aksjeselskap
Foretaksnavn: AVATAR OVERSETTING AS
Forretningsadresse: Maristuveien 15
7030 TRONDHEIM

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2017 - 31.12.2017

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Eirik Kvam
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 18.03.2018

Grunnlag for avgivelse

År 2017: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2016: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2017

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 30.04.2021



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2017	2016
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Salgsinntekt		688 725	759 806
Sum inntekter		688 725	759 806
Kostnader			
Varekostnad		375	17 605
Lønnskostnad	1	620 212	537 147
Avskrivning på varige driftsmidler og immaterielle eiendeler	5		10 000
Annen driftskostnad		215 034	133 647
Sum kostnader		835 621	698 400
Driftsresultat		-146 896	61 406
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		142	92
Annen finansinntekt		2 557	3 460
Sum finansinntekter		2 699	3 552
Annen rentekostnad		26	220
Annen finanskostnad		1 690	2 302
Sum finanskostnader		1 716	2 522
Netto finans		982	1 030
Ordinært resultat før skattekostnad		-145 913	62 436
Skattekostnad på ordinært resultat	4	-33 554	15 608
Ordinært resultat etter skattekostnad		-112 359	46 828
Årsresultat	6	-112 359	46 828
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-112 359	46 828
Totalresultat		-112 359	46 828
Overføringer og disponeringer			



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2017	2016
Udekket tap	6	-66 105	573
Overføringer til/fra annen egenkapital	6	-46 255	46 255
Sum overføringer og disponeringer	6	-112 359	46 828



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2017	2016
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Utsatt skattefordel	4	33 554	
Sum immaterielle eiendeler		33 554	
Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontormaskiner og lignende	5		
Sum anleggsmidler		33 554	0
Omløpsmidler			
Varer			
Fordringer			
Kundefordringer		73 930	113 609
Andre fordringer			6 722
Sum fordringer		73 930	120 331
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter og lignende	3	49 961	120 892
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		49 961	120 892
Sum omløpsmidler		123 891	241 223
SUM EIENDELER		157 445	241 223
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Selskapskapital	2	30 000	30 000
Sum innskutt egenkapital		30 000	30 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital			46 255
Udekket tap	6	66 105	



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2017	2016
Sum opptjent egenkapital	6	-66 105	46 255
Sum egenkapital	6	-36 105	76 255
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Utsatt skatt	4		
Annen langsiktig gjeld			
Sum langsiktig gjeld		0	0
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld			904
Betalbar skatt	4		10 418
Skyldige offentlige avgifter	3	43 518	29 183
Annen kortsiktig gjeld		150 031	124 463
Sum kortsiktig gjeld		193 550	164 968
Sum gjeld		193 550	164 968
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		157 445	241 223



Årsregnskap 2017
Avatar Oversetting AS

Årsberetning
Resultat
Balanse
Noter

Org.nr.: 999 165 788



RESULTATREGNSKAP

AVATAR OVERSETTING AS

DRIFTSINNEKTER OG DRIFTSKOSTNADER	Note	2017	2016
Salgsinntekt		688 725	759 806
Sum driftsinntekter		688 725	759 806
Varekostnad		375	17 605
Lønnskostnad	1	620 212	537 147
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	5	0	10 000
Annen driftskostnad		215 034	133 647
Sum driftskostnader		835 621	698 400
Driftsresultat		-146 896	61 406
FINANSINNEKTER OG FINANSKOSTNADER			
Annen renteinntekt		142	92
Annen finansinntekt		2 557	3 460
Annen rentekostnad		26	220
Annen finanskostnad		1 690	2 302
Resultat av finansposter		982	1 030
Ordinært resultat før skattekostnad		-145 913	62 436
Skattekostnad på ordinært resultat	4	-33 554	15 608
Ordinært resultat		-112 359	46 828
Årsresultat	6	-112 359	46 828
OVERFØRINGER			
Avsatt til dekning av tidligere udekket tap		0	573
Avsatt til annen egenkapital		0	46 255
Overført til udekket tap	6	66 105	0
Overført fra annen egenkapital	6	46 255	0
Sum overføringer	6	-112 359	46 828



AVATAR OVERSETTING AS ORG.NR.999 165 788 NOTER 2017

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og NRS 8 - God regnskapsskikk for små foretak.

VALUTA

Pengeposter i utenlandsk valuta vurderes iht. kursen ved regnskapsårets slutt.

DRIFTSINNTEKTER

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres etter hvert som de leveres.

SKATT

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 23% på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reverseres i samme periode er utlignet og nettoført.

KLASSIFISERING OG VURDERING AV ANLEGGSMIDLER

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid. Avskrivningsperioden for fast eiendom anskaffet etter 2009 er dekomponert i en del som gjelder råbygget og en del som gjelder faste tekniske installasjoner. Varige driftsmidler nedskrives til gjenvinnbart beløp ved verdifall som forventes ikke å være forbigående. Gjenvinnbart beløp er det høyeste av netto salgsverdi og verdi i bruk. Verdi i bruk er nåverdi av fremtidige kontantstrømmer knyttet til eiendelen. Nedskrivningen reverseres når grunnlaget for nedskrivningen ikke lenger er til stede.

KLASSIFISERING OG VURDERING AV OMLØPSMIDLER

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og virkelig verdi.

FORDRINGER

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene.

Note 1 Lønnskostnader og ytelser, godtgjørelser til daglig leder, styret og revisor

Lønnskostnader	2017	2016
Lønninger	544 392	471 330
Arbeidsgiveravgift	76 759	66 458
Pensjonskostnader	0	0
Andre ytelser	-940	-640
Sum	620 212	537 147

Selskapet har i 2017 sysselsatt 1 årsverk.

PENSJONSFORPLIKTELSE

Selskapet er ikke pliktig til å ha tjenstepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenstepensjon. Selskapets har derfor valgt å ikke ha en slik pensjonsordning.



AVATAR OVERSETTING AS ORG.NR.999 165 788 NOTER 2017

Ytelser til ledende personer	Daglig leder
Lønn	532 500
Arbeidsgiveravgift	76 759
Annen lønnsrelaterte ytelser	4 392
Sum	613 651

REVISOR

Kostnadsført revisjonshonorar for 2017 utgjør kr 0.
Selskapet har gjort fravalg av revisjon fom første driftsår.

Note 2 Antall aksjer, aksjeeiere m.v

	Antall	Pålydende	Balansført
Aksjekapital			
Ordinære aksjer	30	1 000	30 000
A-aksjer	0	0	0
Alle aksjene gir samme rettigheter i selskapet			

Avatar Oversetting AS hadde 1 aksjonærer pr. 31.12.2017. Daglig leder/styreleder eier den største aksjeposten med 100 % av aksjene i selskapet.

	Aksjer	Eierandel
Aksjonærer:		
Eirik Kvam	30	100%
Sum	30	100%

Note 3 Bankinnskudd

Innestående midler på skattetrekkkonto (bundne midler) er på kr. 10 948 pr. 31.12.17
Skyldig skattetrekk pr samme dato utgjør kr. -23 441
Underdekning er korrigert i januar 2018

Note 4 Skatt

Årets skattekostnad	2017	2016
Resultatført skatt på ordinært resultat:		
Betalbar skatt	0	10 418
Endring i utsatt skattefordel	-33 554	5 190
Skattekostnad ordinært resultat	-33 554	15 608
Skattepliktig inntekt:		
Ordinært resultat før skatt	-145 913	62 436
Permanente forskjeller	26	0
Endring i midlertidige forskjeller	0	-4 700
Anvendelse av fremførbart underskudd	0	-16 063
Skattepliktig inntekt	-145 887	41 673



AVATAR OVERSETTING AS ORG.NR.999 165 788 NOTER 2017

Betalbar skatt i balansen:		
Betalbar skatt på årets resultat	0	10 418
Sum betalbar skatt i balansen	0	10 418

Skatteeffekten av midlertidige forskjeller og underskudd til fremføring som har gitt opphav til utsatt skatt og utsatte skattefordeler, spesifisert på typer av midlertidige forskjeller:

	2017	2016	Endring
Akkumulert fremførbart underskudd	-145 887	0	145 887
Grunnlag for beregning av utsatt skatt	-145 887	0	145 887
Utsatt skattefordel (23 % / 24 %)	-33 554	0	33 554

Note 5 Anleggsmidler

	Driftsløsøre, inventar ol.
Anskaffelseskost pr. 01.01.2017	30 000
Tilgang kjøpte anleggsmidler	0
Anskaffelseskost 31.12.2017	30 000
Av- og nedskrivninger pr. 01.01.2017	30 000
Årets ordinære avskrivninger	0
Av- og nedskrivninger pr. 31.12.2017	30 000
Bokført verdi 01.01.2017	0
Tilgang i året	0
Årets avskrivning og nedskrivning	0
Bokført verdi 31.12.2017	0
Økonomisk levetid	0-5 år

Note 6 Egenkapital

	Aksjekapital	Overkurs	Udekket tap	Annen egenkapital	Sum egenkapital
Pr. 31.12.2016	30 000	0	0	46 255	76 255
Pr 01.01.2017	30 000	0	0	46 255	76 255
Årets resultat			-66 105	-46 255	-112 360
Pr 31.12.2017	30 000	0	-66 105	0	-36 105



Årsberetning 2017 for Avatar Oversetting AS

VIRKSOMHETENS ART OG LOKALISERING

Avatar Oversetting AS er et selskap som bedriver oversettingsvirksomhet. Selskapet er lokalisert i Trondheim kommune.

FORTSATT DRIFT

I samsvar med regnskapslovens § 3-3 bekreftes det at forutsetningen om fortsatt drift er til stede og at denne forutsetningen er lagt til grunn ved utarbeidelsen av regnskapet.

Utvikling i resultat og stilling

	2016	2017
Driftsinntekter	759 806	688 725
Årsresultat	46 828	-112 359
Egenkapitalprosent	31,62%	-22,93%

ARBEIDSMILJØ, LIKESTILLING OG DISKRIMINERING

Styret anser arbeidsmiljøet i selskapet som godt. Det er ikke iverksatt spesielle tiltak i denne forbindelse. Ansatte i virksomheten har ikke vært utsatt for ulykker eller skader i forbindelse med utførelsen av sitt arbeid. Det har ikke vært registrert sykefravær siste år.

Avatar Oversetting AS har som mål å være en arbeidsplass der det råder full likestilling mellom kvinner og menn, og har innarbeidet en personalpolitikk anses for å være kjønnsnøytral på alle områder. Selskapet hadde ved årets utløp 1 ansatte, 1 mann. Selskapets styret består av 1 personer, som er mann.

Selskapet arbeider aktivt for å forhindre diskriminering som følge av nedsatt funksjonsevne, etnisitet, nasjonal opprinnelse, hudfarge, religion eller livssyn. Aktivitetene omfatter blant annet rekruttering, lønns- og arbeidsvilkår, forfremmelse, utviklingsmuligheter og beskyttelse mot trakassering.

YTRE MILJØ

Selskapet driver ikke virksomhet som forurensar det ytre miljøet.


REDEGJØRELSE FOR ÅRSREGNSKAPET

Styret kjenner ikke til noen forhold av viktighet for å bedømme selskapets stilling og resultat som ikke fremgår av årsregnskapet. Det er heller ikke etter regnskapsårets utgang inntrådt forhold som etter styrets syn har betydning ved bedømmelse av regnskapet.

I 2017 hadde selskapet et resultat etter skattekostnad på kr -112 359 som foreslås dekket slik:

Dekning	Beløp
Overført til udekket tap	kr. 66 105
Fra annen egenkapital	kr. 46 255
Sum dekket	kr. 112 359

Trondheim, 05.03.2018
Styret i Avatar Oversetting AS


Eirik Kvam

styreleder/daglig leder



BALANSE

AVATAR OVERSETTING AS

EIENDELER	Note	2017	2016
ANLEGGSMIDLER			
IMMATERIELLE EIENDELER			
Utsatt skattefordel	4	33 554	0
Sum immaterielle eiendeler		33 554	0
Sum anleggsmidler		33 554	0
OMLØPSMIDLER			
FORDRINGER			
Kundefordringer		73 930	113 609
Andre kortsiktige fordringer		0	6 722
Sum fordringer		73 930	120 331
Bankinnskudd, kontanter o.l.	3	49 961	120 892
Sum omløpsmidler		123 891	241 223
Sum eiendeler		157 445	241 223




BALANSE

AVATAR OVERSETTING AS

EGENKAPITAL OG GJELD	Note	2017	2016
EGENKAPITAL			
INNSKUTT EGENKAPITAL			
Aksjekapital	2	30 000	30 000
Sum innskutt egenkapital		30 000	30 000
OPPTJENT EGENKAPITAL			
Annen egenkapital		0	46 255
Udekket tap	6	-66 105	0
Sum opptjent egenkapital	6	-66 105	46 255
Sum egenkapital	6	-36 105	76 255
GJELD			
KORTSIKTIG GJELD			
Leverandørgjeld		0	904
Betalbar skatt	4	0	10 418
Skyldig offentlige avgifter	3	43 518	29 183
Annen kortsiktig gjeld		150 031	124 463
Sum kortsiktig gjeld		193 550	164 968
Sum gjeld		193 550	164 968
Sum egenkapital og gjeld		157 445	111 287

Trondheim, 05.03.2018
Styret i Avatar Oversetting AS


Eirik Kvam
styreleder/daglig leder